

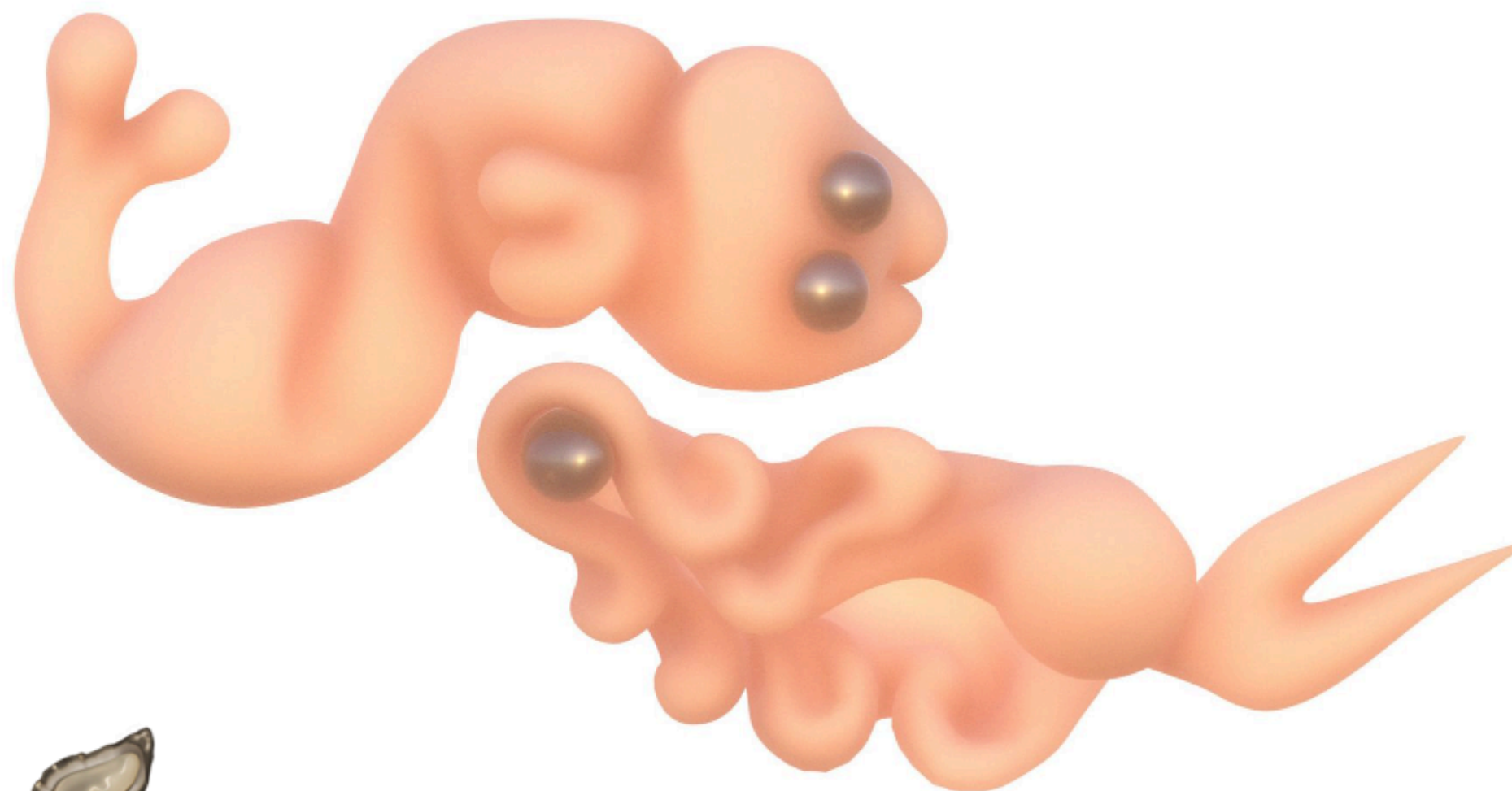
RMIT Digital Design & Art Grants
Nguyễn Hoàng Giang, Martin Constable, Ricardo Arce

Process

Sự Tích Trần Thanh Dương
The Tale of Trần Thanh Dương

by Hachul

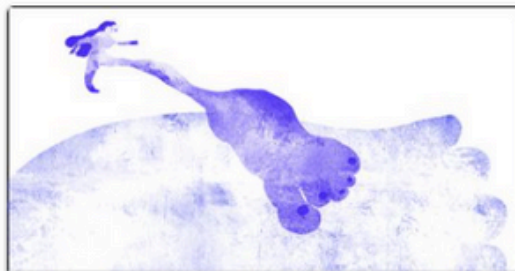
Management



**"Sự tích Trần Thanh Dương"
animated short—Hachu1**

Notion

PROPOSAL



BEAT BOARD & SHOT LIST

TRẦN THANH DƯƠNG



THANH DƯƠNG ?????

TRẦN THANH DƯƠNG



INSTALLATION

TRẦN THANH DƯƠNG



ESTIMATED TIMELINE

TIMELINE & BUDGET



BUDGET

TIMELINE & BUDGET

📌 MILESTONES

1ST WIP LOGS 3

- FEEDBACKS
- PRESENTATION
- ☆ Sự tích Trần Thanh Dương

+ New

2ST WIP LOGS 4

- FEEDBACKS
- TIMELINE
- CHỮ NGHĨA
- CA

+ New

3RD WIP LOGS 2

- FEEDBACKS
- COOK


+ New

FINAL LOGS 9

- FEEDBACKS
- FINAL TIMELINE
- ENGLISH TRANSLATION
- CN, HM recording
- anh Hiếu
- 2ND FEEDBACKS
- linh
- alex
- CREDITS

+ New


 DELIVERY

 Video

 Translation

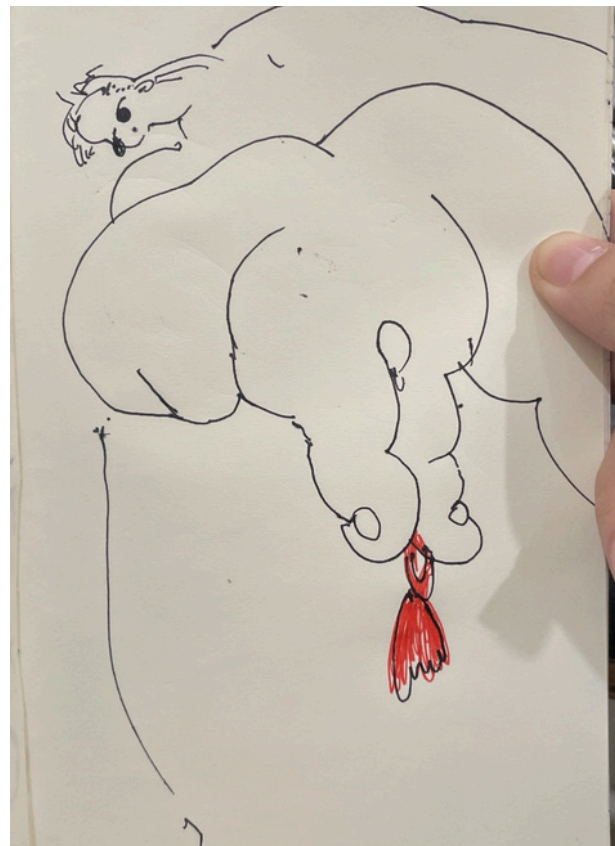
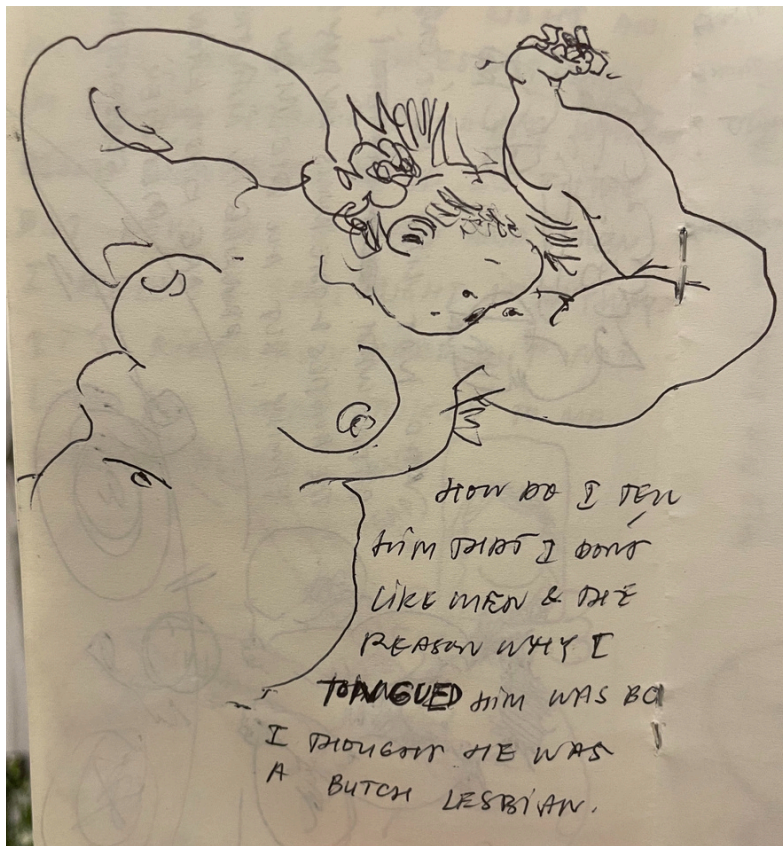
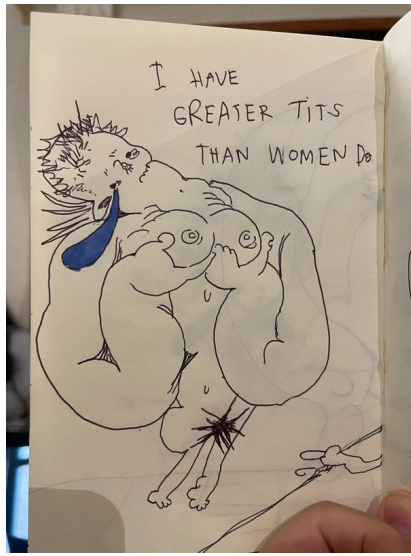
 Next step

 Master

 Final round

Pre-production

Brain farts



Beat board

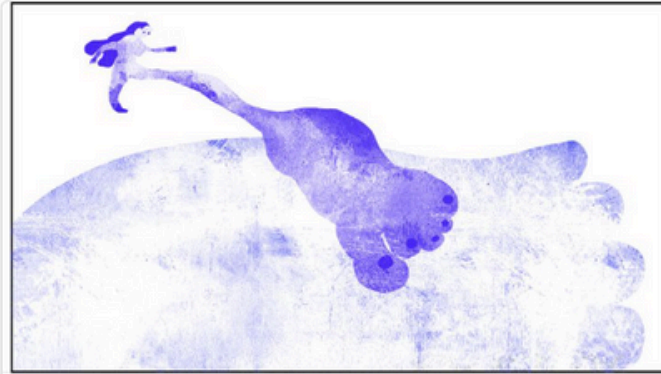


1.1

2D

Once upon a time, there was a boulder, on it was engraved a giant footprint.

Mom



1.2

2D

It was so deep and concave that over time, rainwater filled it and shaped a pond of fish and shrimp. One day, a woman with muddy feet walked by and caught her eyes on the glistening water.

Mom



1.3

2D

She plunged her feet into the pond, one by one, shook away all the mud. Suddenly, fish and shrimp rally around and nibble at the woman's feet.

Mom Fish and Shrimp

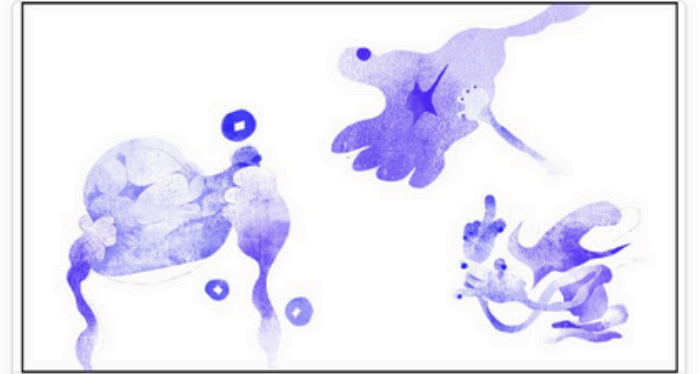


1.5

2D

The next second, her belly pumped into a lump.

Mom



1.6

2D

The woman prayed to all the gods, in search of cures for her lump. She sought all types of divination—a clairvoyance, a psychic, and a medium:

- BẮM THẦY! BỤNG CON PHÌNH, TẤT GI ĐỘI THẦY PHÁN TỎ.

- MY TUM GROWS A LUMP. O GREAT HEALER, LEND ME YOUR LIGHT.

Mom Clairvoyance Psychic Medium

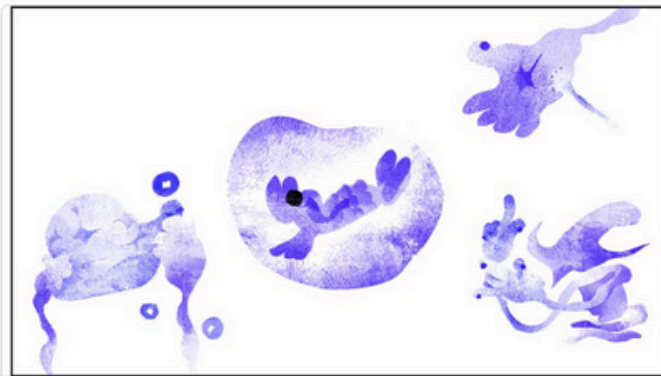


1.7

3D

The Dragon in the Above was having fried fish for dinner. The Dragon had a pet cat. And right when the Dragon was looking away for only a split second, the cat knocked over the half-eaten fried fish. The fish fell to the Below.

Dragon Dragon's cat Fried fish



1.8

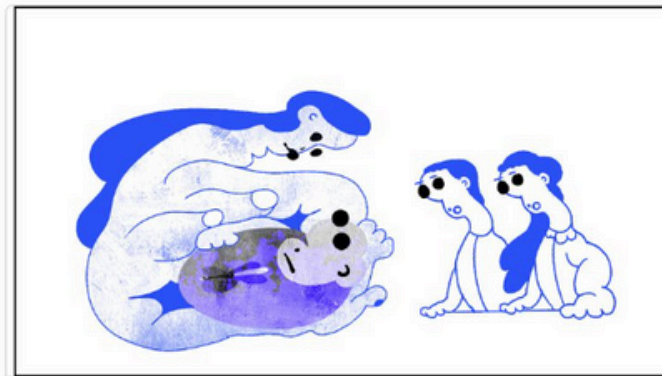
2D

plop The clairvoyance, the psychic, and the medium were hit with a vision of a fish from the Above:

- THỜI CHUYỂN DẠ, THỊ ĐỀ CON CÁ!

- FRUIT OF THE WOMB, EXPECTING A FISH!

Mom Clairvoyance Psychic Medium



1.9

2D

Nine months and ten days passed, and the woman spurted out a meat blob. She let it nestle against her chest and cradle in the tides of the embrace of her family.

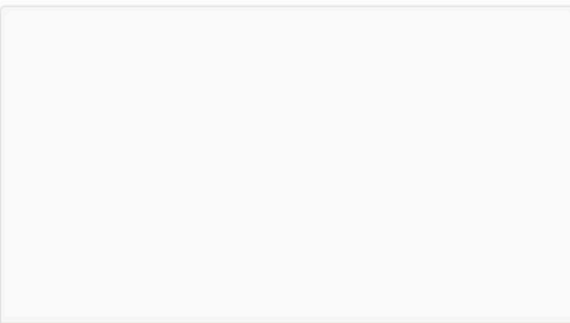
- ÔI CÁ CON TÔI! TỪ NAY CON SẼ LÀ THANH DƯƠNG, TRẦN THANH DƯƠNG.

- OH MY PRECIOUS FISH! YOU ARE THANH DƯƠNG FROM NOW ON, TRẦN THANH DƯƠNG.

But all the loving did not stay, when the blob was seen, with a dainty vagina. And the whole family lost all nerves, screeched and wailed in despair.

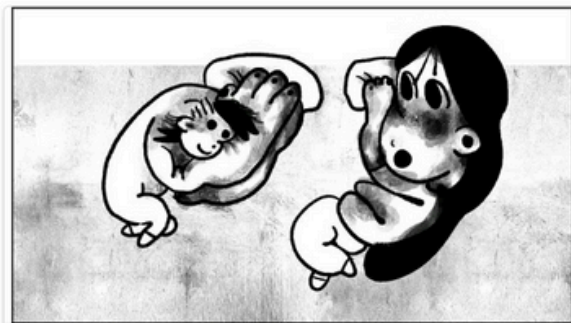
Mom Family

+ New



2

In the world of **fish** and **shrimp**, Thanh Dương swims through life neither as a swishy **fish** nor a shimmer **shrimp**. Thanh Dương dresses fibuliciously shriss, talks yafish-yashrim, walks shritastrophishly, breathes eepimpishly. Thanh Dương embodies all fluidity of the tide, but Thanh Dương is also, just Thanh Dương.



2.1

THE WELL

2D

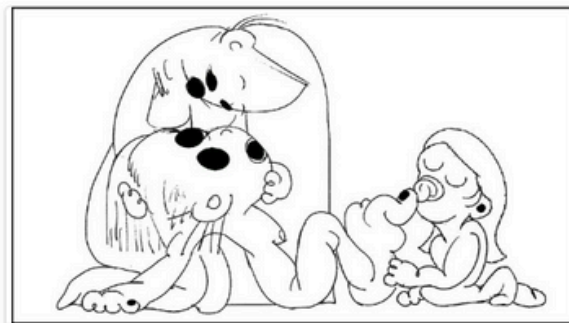
[..]

As the mom lays her head against the pillow, she sings for Thanh Dương the lullaby of the folk poem:

- "THÂN EM NHƯ GIẾNG GIỮA ĐÀNG,
NGƯỜI KHÔN RỬA MẶT, NGƯỜI PHẪM RỬA CHÂN."

- "A WOMAN IS AS A WELL IN THE MIDST OF
UNTOUCHED HORIZONS,
FOR THE WISE TO WASH THEIR FACE, AND THE
FOOLS TO CLEAN THEIR FEET."

Mom Thanh Dương



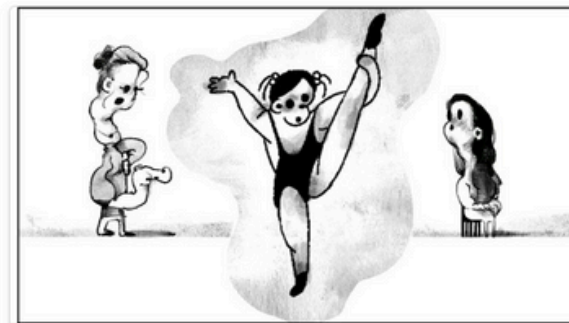
2.2

BIRTH

3D

Thanh Dương snuggles and drifts away to dreamland. Rushing back come Thanh Dương's memories of that one time: When their face was drooled over by one while their toes were leeches off by another.

Thanh Dương Thanh Dương's lovers



3.1

BIRTH

2D

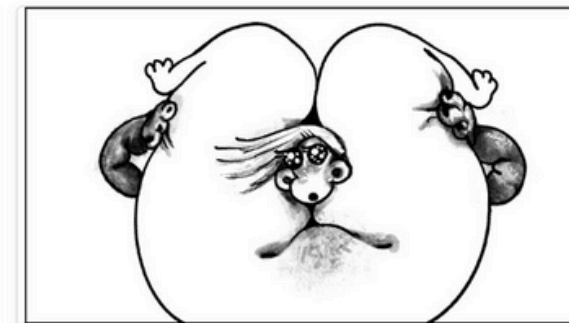
[..]

Reaching the age of 4, Thanh Dương was chosen for the gymnastics team that would represent their kindergarten in regional competitions. Split leap was a compulsory skill at every practice. To sustain the striking pose mid-air, Thanh Dương needed to count on their hip flexors to stretch out both thighs straight. At one glance, Mom was visiting. After another look over, the team's Coach was talking to Mom.

- HÔNG CẢ ĐUI NÓ TO THỂ NÀY MẮN ĐỀ LẮM.

- THOSE JUICY HIPS AND THIGHS GOT BLESSED
FOR CHILDBEARING.

Thanh Dương Mom Gymnastic coach



3.2

BIRTH

3D

"I thank her as she awakened me to that possibility. And my physical encounters thank me for giving them the Second Birth every time I squeeze their heads between my thunder thighs."

Thanh Dương Thanh Dương's lovers



4.1

CURE

2D

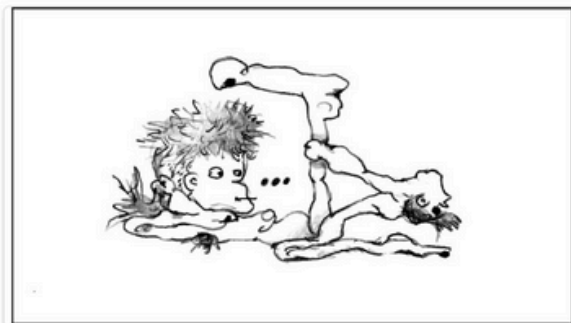
[..]

Hypocalcaemia. Those syllables have grown familiar with Thanh Dương during the time growing up. It is a disorder in calcium metabolism that would cause Thanh Dương sudden tetany episodes in times of distress. One time, it sent Thanh Dương to the hospital. The Doctor prescribed Thanh Dương no medication but only a few vitamin tablets, the voice was ringing crisp and clear:

- BỆNH NÀY LẤY CHỒNG THÌ KHỎI CHỨ THUỐC THANG GÌ!

- A HUSBAND WILL CURE YOUR DISEASE LIKE NO
MEDICINE WILL!

Thanh Dương Doctor



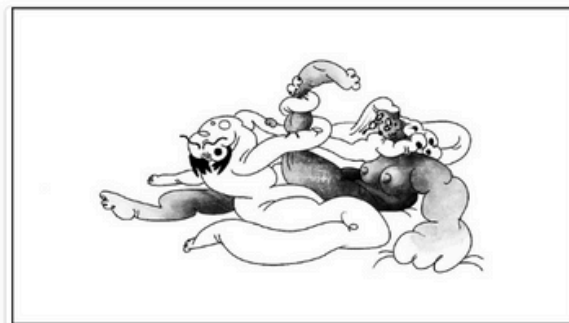
4.2

CURE

2D

And Thanh Dương tried and tried, and tried, man after man after man...

Thanh Dương A male hook-up



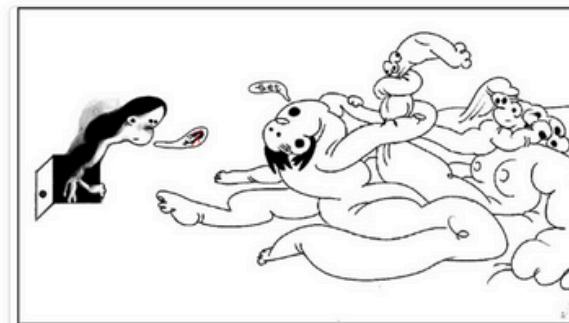
4.3

SUFFER

3D

While Thanh Dương found no promised cure as the Doctor said, they found another miracle along the way. Better than medicine, Thanh Dương feels more alive than ever in the sleepless nights when women rearrange their guts.

Thanh Dương Thanh Dương's lovers



5.1

SUFFER

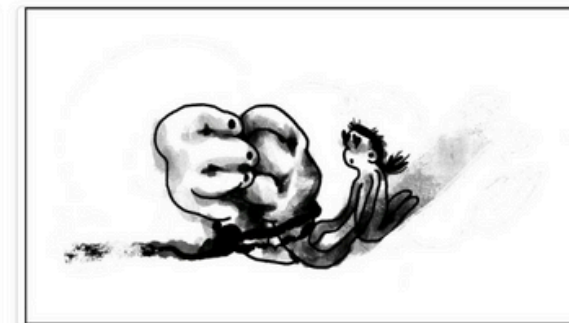
2D

Yet for mom, this would result in nothing but misery. As her dearest shrimp was suffering, Mom deemed it her obligation to intervene:

- ĐỪNG YÊU TÔM YÊU TẾP, NÓ CHỈ LÀM MÀY KHỔ THÔI.

- DON'T FALL FOR THE SHRIMPS, THEY ONLY
MAKE YOU SUFFER.

Thanh Dương Thanh Dương's lovers Mom



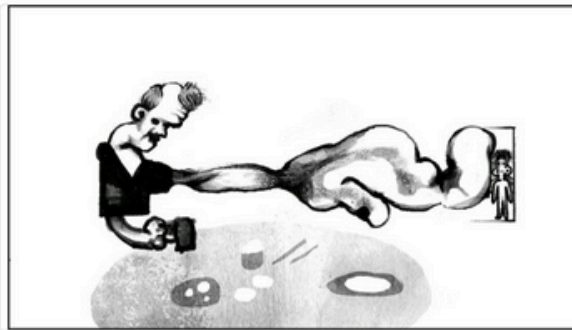
5.2

SUFFER

3D

"But she never told me that suffering could be this grea--aaAT."

Thanh Dương



6.1

HEART

2D

[...]

Thanh Dương is now at a death anniversary. Thanh Dương and all the men are sharing a large banquet table. There is a face Thanh Dương would encounter once or twice a year, at this death anniversary or another. Wrapping his arms around Thanh Dương's shoulders, from a mouth full of alcohol breath, he goes:

- PHẬN LÀM CÁ MƯỜI BA BẾN NƯỚC. NHỌC NHẦN KIẾP CÁ THÌ PHẢI BỘI LẦN KIẾP TÔM. MÀ ĐÀN TÔM THÌ CÒN "TRÁI TIM LÀM LỖ ĐỂ TRÊN ĐẦU", CHỨ MÀ ĐÀN CÁ THÌ CHỈ CÓ GIẤU NHỆM ĐI.

- BORN A FISH, DAMNED IF YOU DO, DAMNED IF YOU DON'T. FISH CARRIES MORE BAGGAGE THAN SHRIMP. YET SHRIMP GET TO WEAR HEARTS ON THEIR SLEEVES, WHILE US FISH HAVE TO HIDE IT AWAY.

Thanh Dương Distant Uncle Family



6.2

HEART

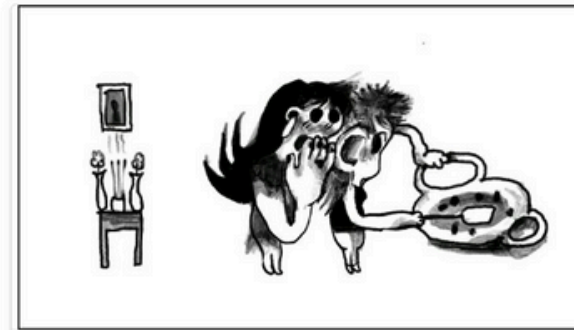
3D

"I think to myself, being a fish is truly way harder. I carry more voluptuous breasts than other shrimps do."

Says that as Thanh Dương tucks their tits in their binder.

"What a simple life to live, the one rule is to play the game of fish and shrimp."

Thanh Dương



7.1

BLOOD

2D

Thanh Dương is found in the bustling kitchen with all the women and aunties, making food offerings for the death anniversary. Thanh Dương is helping out. They don't notice a red blood stain on their cargo pants until an auntie drags Thanh Dương to the side and whispers:

- HÀNH KINH BẮN. CHỖ ĐỨNG BẾP, CHỖ THẤP NHANG. CƠM CANH THIU, CÁC CỤ QUỠ.

- YOU'RE ON THE RAG. DO NOT BURN INCENSE FOR OUR ANCESTORS, STAY AWAY FROM MAKING FOOD. BLOOD SPOIL AND STAIN THE BROOD.

Thanh Dương Aunt



7.2

BLOOD

3D

"But my mom never told me that."

"Maybe it stops at her, or her mom even."

Thanh Dương



7.3

BLOOD

2D

Speaking as Thanh Dương lights up an incense for the mom's altar.

CHAPTER 3: The Below 4



3.1

3D

Beneath unfurling clouds and the golden gleam of the sun, around a well dances a woven tapestry of grass. Thanh Dương leans over the edge and looks down the well.

Thanh Dương



3.2

2D

Squinting at their reflection, Thanh Dương makes a careless mistake. They knock over a bottle(*). The bottle hits the water.

Fish and Shrimp



3.3

2D

plop In the universe of fish and shrimp, there was a family of fish and shrimp. A mussel nestled against a shrimp's chest and cradled in the tides of embrace of the family. And the whole family yelled:

- ÔI CON TRAI CỦA TÔI!
- OH MY PRECIOUS BOY!

Fish and Shrimp

0

(* bottle (n): chai. In Vietnamese, the word chai (bottle), trai (boy), and trai (mussel) are homophones.

+ New

Shot list

CHAPTER 1: The Above 8

#	* NO.	TECHNIQUES	DESCRIPTION	CHARACTER	STORY
1 Chapter :	1.1	2D	Once upon a time, there	Mom	
1 Chapter :	1.2	2D	It was so deep and conc	Mom	
1 Chapter :	1.3	2D	She plunged her feet int	Mom Fish and Shrimp	
1 Chapter :	1.5	2D	The next second, her be	Mom	
1 Chapter :	1.6	2D	The woman prayed to all	Mom Clairvoyance Psychic Medium	
1 Chapter :	1.7	3D	The Dragon in the Above	Dragon Dragon's cat Fried fish	
1 Chapter :	1.8	2D	*plop* The clairvoyance	Mom Clairvoyance Psychic Medium	
1 Chapter :	1.9	2D	Nine months and ten days	Mom Family	

+ New

COUNT 8

CHAPTER 2: Trần Thanh Dương 15

#	* NO.	TECHNIQUES	DESCRIPTION	CHARACTER	STORY
	2		In the world of fish and		
The Well	2.1	2D	[...] As the mom lays her	Mom Thanh Dương	THE WELL
The Well	2.2	3D	Thanh Dương snuggles and	Thanh Dương Thanh Dương's lovers	BIRTH
Birth	3.1	2D	[...] Reaching the age of	Thanh Dương Mom Gymnastic coach	BIRTH
Birth	3.2	3D	"I thank her as she awa	Thanh Dương Thanh Dương's lovers	BIRTH
Cure	4.1	2D	[...] Hypocalcaemia . Those	Thanh Dương Doctor	CURE
Cure	4.2	2D	And Thanh Dương tried at	Thanh Dương A male hook-up	CURE
Cure	4.3	3D	While Thanh Dương found	Thanh Dương Thanh Dương's lovers	SUFFER
Suffer	5.1	2D	Yet for mom, this would	Thanh Dương Thanh Dương's lovers Mom	SUFFER
Suffer	5.2	3D	"But she never told me	Thanh Dương	SUFFER
Heart	6.1	2D	[...] Thanh Dương is now	Thanh Dương Distant Uncle Family	HEART
Heart	6.2	3D	"I think to myself, bei	Thanh Dương	HEART
Blood	7.1	2D	Thanh Dương is found in	Thanh Dương Aunt	BLOOD
Chapter :	7.2	3D	"But my mom never told	Thanh Dương	BLOOD
Chapter :	7.3	2D	Speaking as Thanh Dương		BLOOD

+ New


COUNT 15

CHAPTER 3: The Below 4

#	* NO.	TECHNIQUES	DESCRIPTION	CHARACTER	STORY
3 Chapter :	3.1	3D	Beneath unfurling clouds	Thanh Dương	
3 Chapter :	3.2	2D	Squinting at their refle	Fish and Shrimp	
3 Chapter :	3.3	2D	*plop* In the universe	Fish and Shrimp	
	0		(*) bottle		

Yada yada

Sypnosis/TLDR

 The animated short “*Trần Thanh Dương*” is an exploration of life through the lens of a queer entity, *Thanh Dương* themselves. Born in a world where men are referred to as fish and women as shrimp, could not see themselves fitting into either of these two categories. The parents were misled about the gender of their newborn from the start. The whole family felt joyous when they heard the news of a baby fish arriving, but the joy was quickly extinguished when they realised it was a shrimp instead. Throughout the years of growing up, they pulled through a lot of predicaments where they could not satisfy the communal teachings and expectations of being a true shrimp. All the same, steadily forged their own route through the life course, a queer course amidst the world of fish and shrimp.



Thánh Gióng (St. Gióng)

Once upon a time, there was a poor, old couple who were infertile. One day, the wife got impregnated from stepping into a giant footprint on the road. Nine months and ten days later, she gave birth to a baby named Gióng. Gióng ate a lot but could not talk or sit up for three years. But when Vietnam was invaded by the Chinese, the three-year-old kid suddenly ate a lot more and blew into a giant. After that, Gióng went straight to the king and spoke for the first time: Gióng asked for an iron horse, an iron rod, and an iron armour to battle. The king granted them to Gióng, together with a troupe of soldiers. The rod broke during the battle but Gióng replaced it with bamboo trees. Gióng then led the Vietnamese army and won the war. After that, Gióng flew the horse to the sky and left everything behind.



🐟 Thánh Gióng is a Vietnamese figure of courage, sacrifice, and national pride. During wartime, the embodiment of these qualities could be the utter willingness to fight against the evil. But during peacetime, the possession is rather different. Courage could be despite discrimination, violence, or even death, one still unapologetically being oneself. Courage could be unlearning deep-seated beliefs and reclaiming sex and body positivity. Sacrifice could be risking safety, mental health, relationships, employment, and education to be with your loved ones. National pride could be the ability to not have to choose between the identity of a Vietnamese, or a queer and trans individual—the ability to **be here, and be queer**.

Thánh Gióng is a manifestation of transhumanism, and so are many other folktale characters. The creation of Thánh Gióng is the epitome of the desire to be beyond one's physique—breaking free from the given-at-birth meat suit.


But as for me, Thánh Gióng lore is rather kinky. And that is what intrigues me.

Also Trần Thanh Dương is just a punny name for Trans Thánh Gióng.



Thân em.

"*Thân em như...*" is a common comparative motif in Vietnamese folk poems. This structure offers an insight into the hardships of Vietnamese women in a male-dominant society, echoing their restricted agency in life and the struggles to recognise personal desires vis-à-vis societal expectations. In this setting, women were placed in a lower social position than men in the public domain. For the most part, they were expected to play the role of nurturers and carers, whose lives were dependent on male figures.

 "*Thân em như giếng giữa làng,
Người khôn rửa mặt, người phàm rửa chân.*"

On closer scrutiny of the folk poem using this motif in the scene above, a woman's fate—"thân em"—is portrayed with resemblances to a common rural image - the village's **well**. Of all types of men who pass by, he could be wise enough to treat it with respect, or foolish enough to defile it with his dirt. Like a well that is subject to the actions of those around it, a woman's fate is in the hands of men around her, be they wise or foolish.

Spiritual fetal sex prediction

Vietnam's government has banned every form of fetal sex prediction and selection as an attempt to inhibit ingrained male chauvinism. Yet stemming from the desire to control a child's sex, people would still go all the way to eliminate their chance of having a female foetus. This could be enabled by clairvoyances, psychics, and mediums. Depending on one's belief and religion, it can manifest in a variety of ways: Turtle-shell Divination (bói tử vi mai rùa đồng xu), Palmistry (bói chỉ tay), receipt of incarnations of the deities (lên đồng/hầu đồng/hầu bóng) etc.

Superstitions about menstruation

Menstrual blood is dirty and impure, menstrual blood can ruin food, menstrual blood can attract evil spirits, menstrual blood can cause plants to wilt and die, menstrual blood can make babies sick. All of these might sound like old-time stories, but I was taught all that growing up. When I menstruated, I was forbidden to go near the making of food and my ancestors' altar, I was not allowed to go to important places or see important people. All the shame and guilt for being a body that does what bodies do.

The End.

+ ❖

Feedbacks

Martin:



- animatic: davinci
- too much text: trim the text 90%, put in its place, audio environment, volume of sounds. Ubu: occasion-dialogue in bubble text. william (2nd animation) celebrating atomic bombs? methologze the beginning of the atomic bomb
- audio: jus composition. seek opinion from ricardo
- 30m presentation placeholders material if relevant

Ricardo:

- consistency
- consistent narrative
- vietnamese: additional information for english. cryptic: how to understand the homophones— images, sound cues, after the credits?
- colours: is pink blue are we gonna play by the rules?
- movement of the fish: bouncing fish making fun movement, stiffness of military. strong and weak and small suddenly in motion. clear acting and no problem with differentiating 2 movements
- cut down words that are already in the image
- gaps between parts: fill the gaps w thumbnails. PAUSES! let the pause be bby
- music: transition from the previous to
- sound: room tone! muzik!
- transition camera from outside to the inside of the pond
- sound liquid
- TWO SISTERS
- CHANGE THE STYLE WHEN someone is talking
- rotoscoping 3d parts: be specific of which elements/parts
- visual > words

- voice oki-
- sound changes the timing
- sound together with the animation
- two voice 2 different levels
- rough animation
- organise it thoroughly
- send email to renick
- too much words
- breaking the sdstructure so international
- if too much subtitles, too long no one watch
- either cut down or extend it descriptive too make it self-explanatori
- no word-by-word, haiku?
- april 19th

- past tense synopsis present tense
- whos the person that is talking
- consistency ONE feature from the beginning to the end
- finding the right actor for the voice
- script pushes
- density of the meaning of the stories
- continuity. black and white but still clarity
- voice: sing? kind of singing might be different. texture?
- control the composition.
- installation:
 - travel to hanoi
 - installation or exhibition?

Ricardo

head too stiff-nod head slightly
animation animate lipsync
boil the mom rub frame
kicking feet move like an 8 (so as the arm in walking cycle
rolling animation
feather in pillow in năm scene

send a reminder about the animator
chronological order: sort the image
breathing in front of the mic
internation gôe up đôn nixce like the modelation. môe flat
one melody for one charactor: rhytmh diferecnt rap rock genre blah
blah, ceremonial, professional
visual pupp[ets for intallation
theatrical, installation idea?
dream 2 gyd?
legal is differenet 2/3 for march

RICARDO

- texture?
- one line for one phrase subtitle
- frame-boil
- speed up singing
- back projecting
- highlight character with tint? make it pops bichromic
- colour temperature, background colour?
- contrast????
- well: no depth and the scale of the well (grass compared to mountains n all)
- room tone: environment
- send renick first
- consultation-3?
- god is in the edit 🙄

RENICK

- sound: water
- mickeymousing?
- minimal-sound-minimal condiments! fill up the things that r missing
- foley
- no silence-bby
- ground-sound-sonic-sound
- reverb-processing-of-the-vocal
- night-recording-room/classroom? as-close-as-possible
- pop-filter; rode-condenser-microphone
- reverberation
- john-cage
- FIXED-TIME-ASAP
MINIMALY-VIABLY-PRODUCT
- KEY-EVENT-SOUND-FX
- DECORATION!
- 25-DIFFERENT-GESTURES
- 4-DAYS-OF-MIXING-1-DAY-OF-ROUGH-MASTER
- MINMAL-BACKUP-ROPTION: MINIMAL-TREATMENT-NO-EMPTY-SOUNDS-NO-GAPS-ONLY-
MINIMAL-MIXING+MASTER

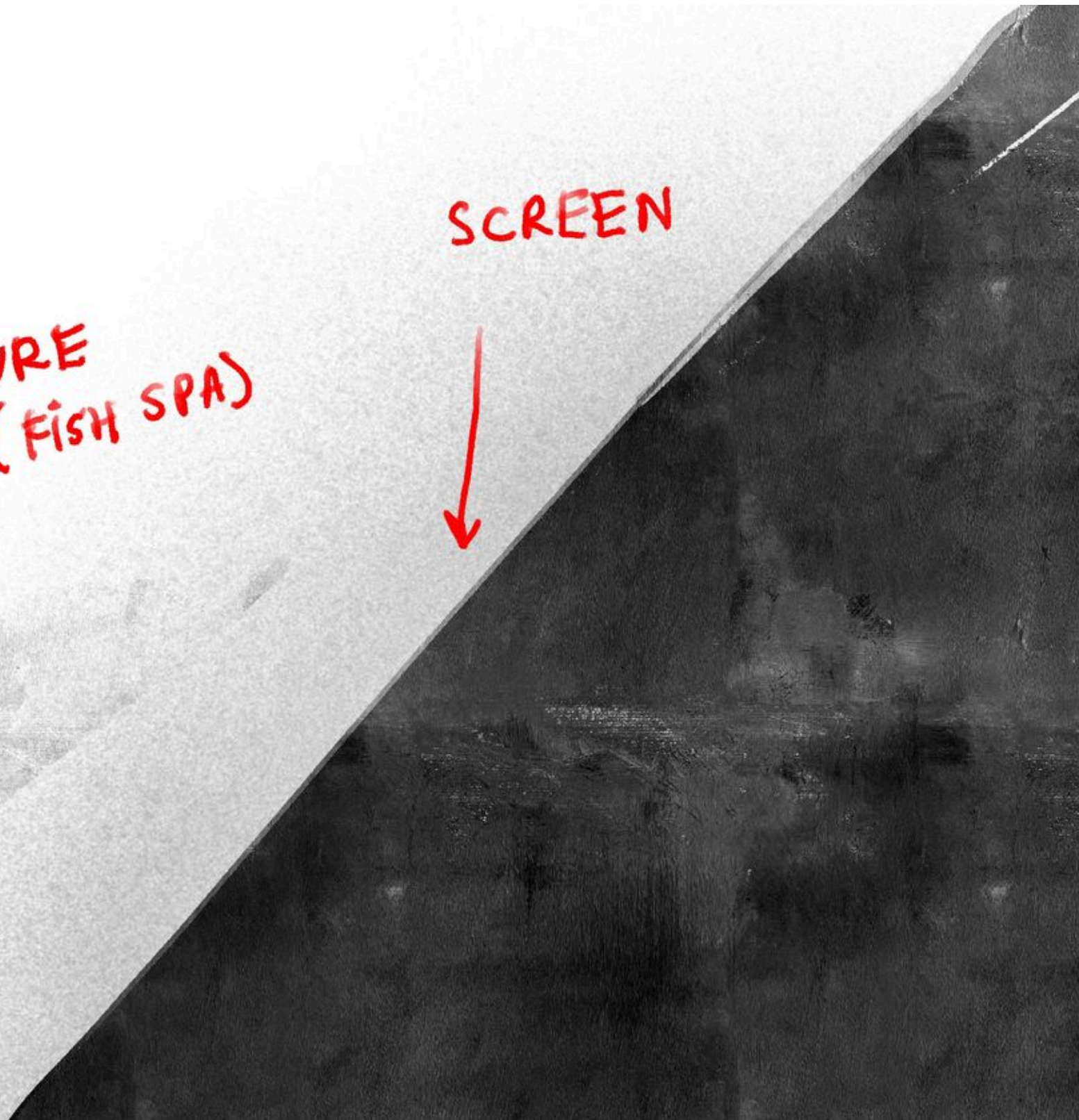
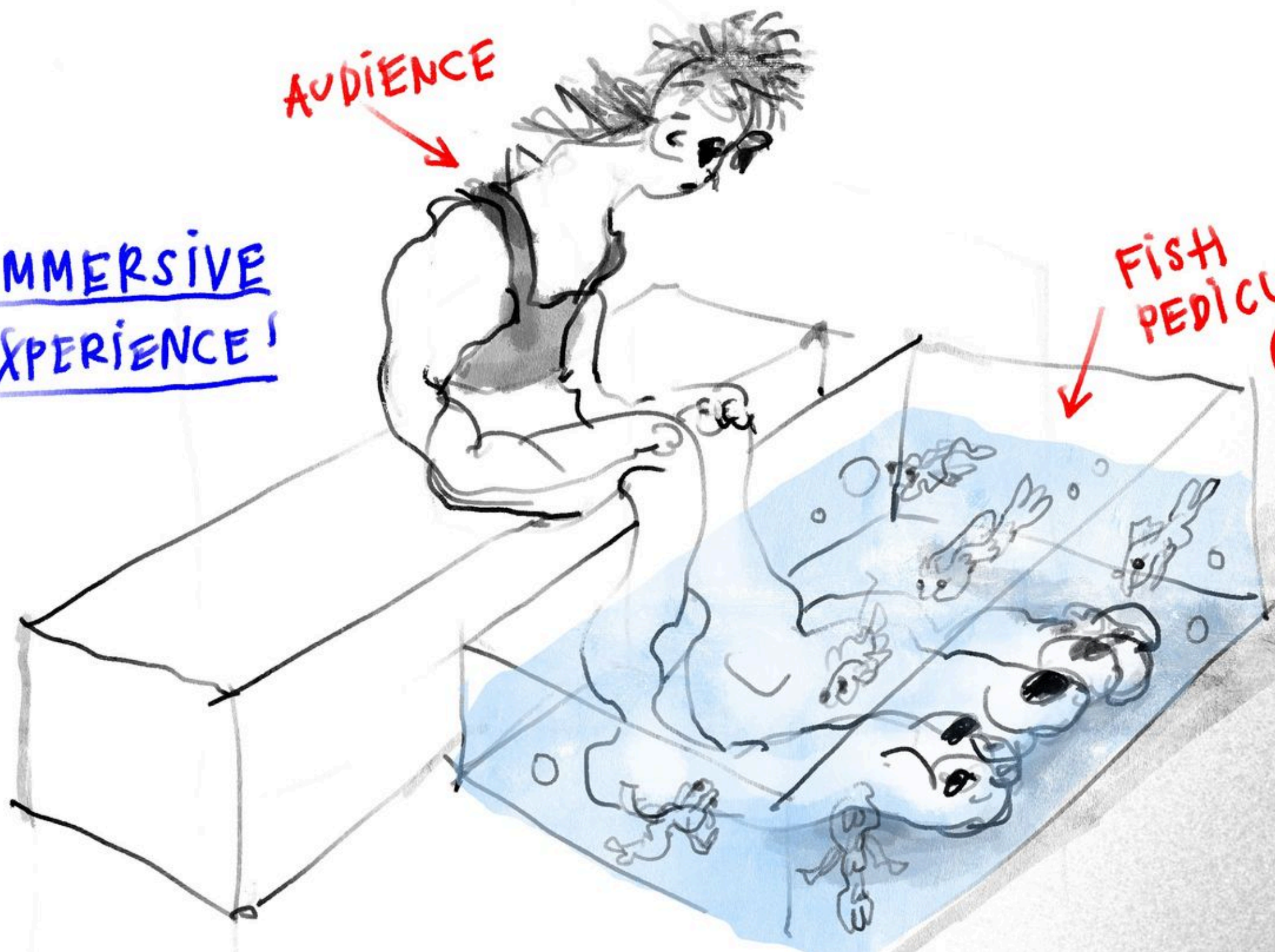
Initial installation idea

IMMERSIVE
EXPERIENCE!

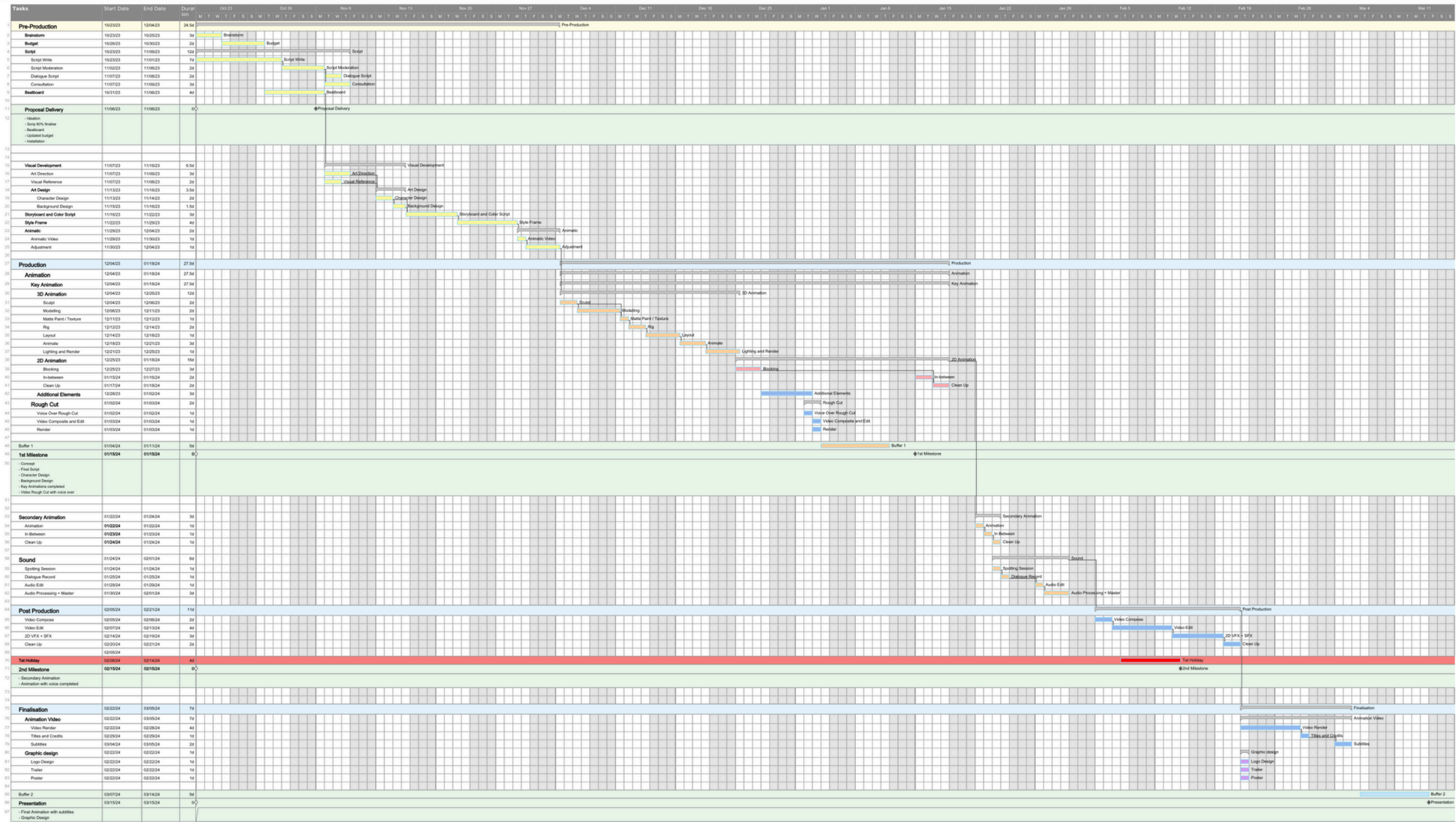
AUDIENCE

FISH
PEDICURE
(FISH SPA)

SCREEN



Estimated timeline



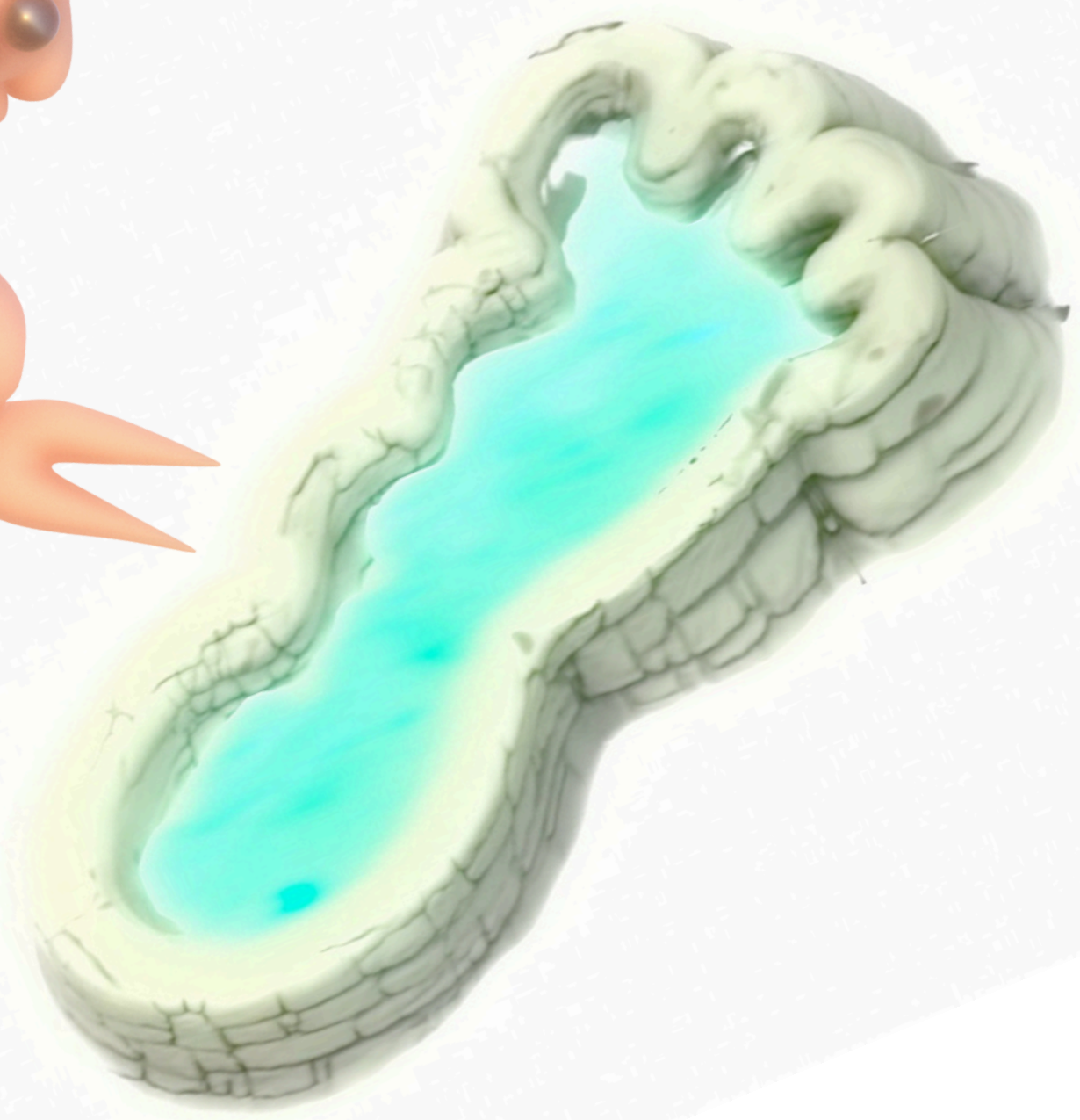
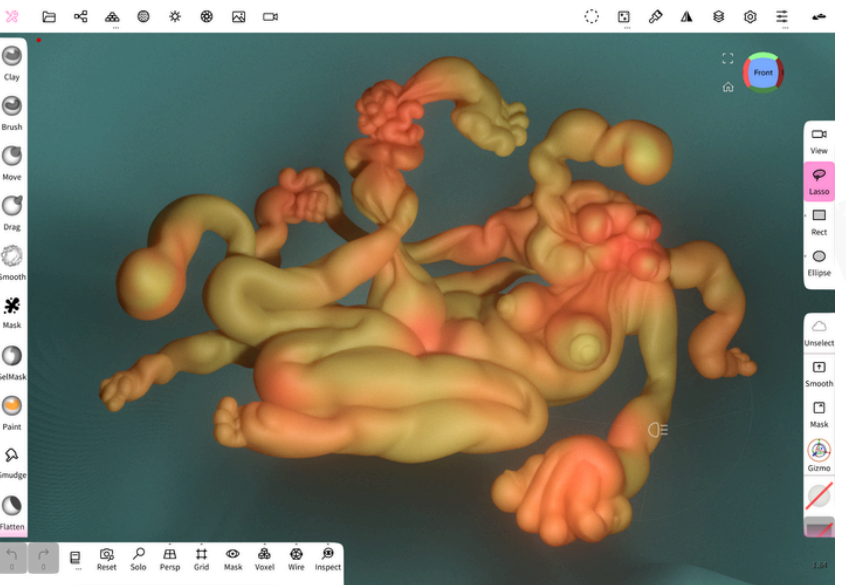
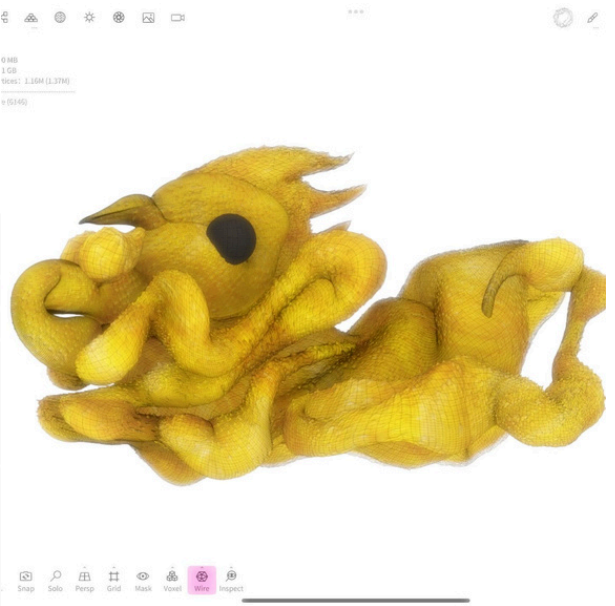
First WIP

Recap

The animated short “The Tale of Trần Thanh Dương” is an exploration of life through the lens of a queer entity, Thanh Dương themselves. **Born in a world where men are referred to as fish and women as shrimp, they could not see themselves fitting into either of the binary.** The parents were misled about the gender of their newborn from the start. The whole family felt joyous when they heard the news of a baby fish arriving, but the joy was quickly extinguished when they realised it has a vagina. Throughout the years of growing up, they pulled through a lot of predicaments where they could not satisfy the **communal teachings and expectations of being a true shrimp.** All the same, they steadily forged their own route through the life course, a queer course amidst the world of fish and shrimp.

First WIP—Animatic

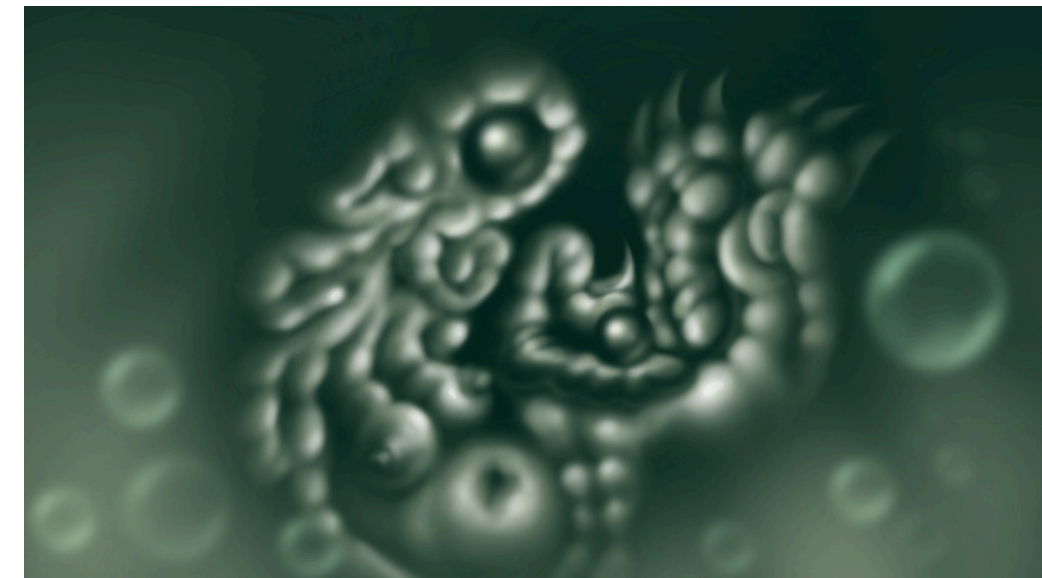
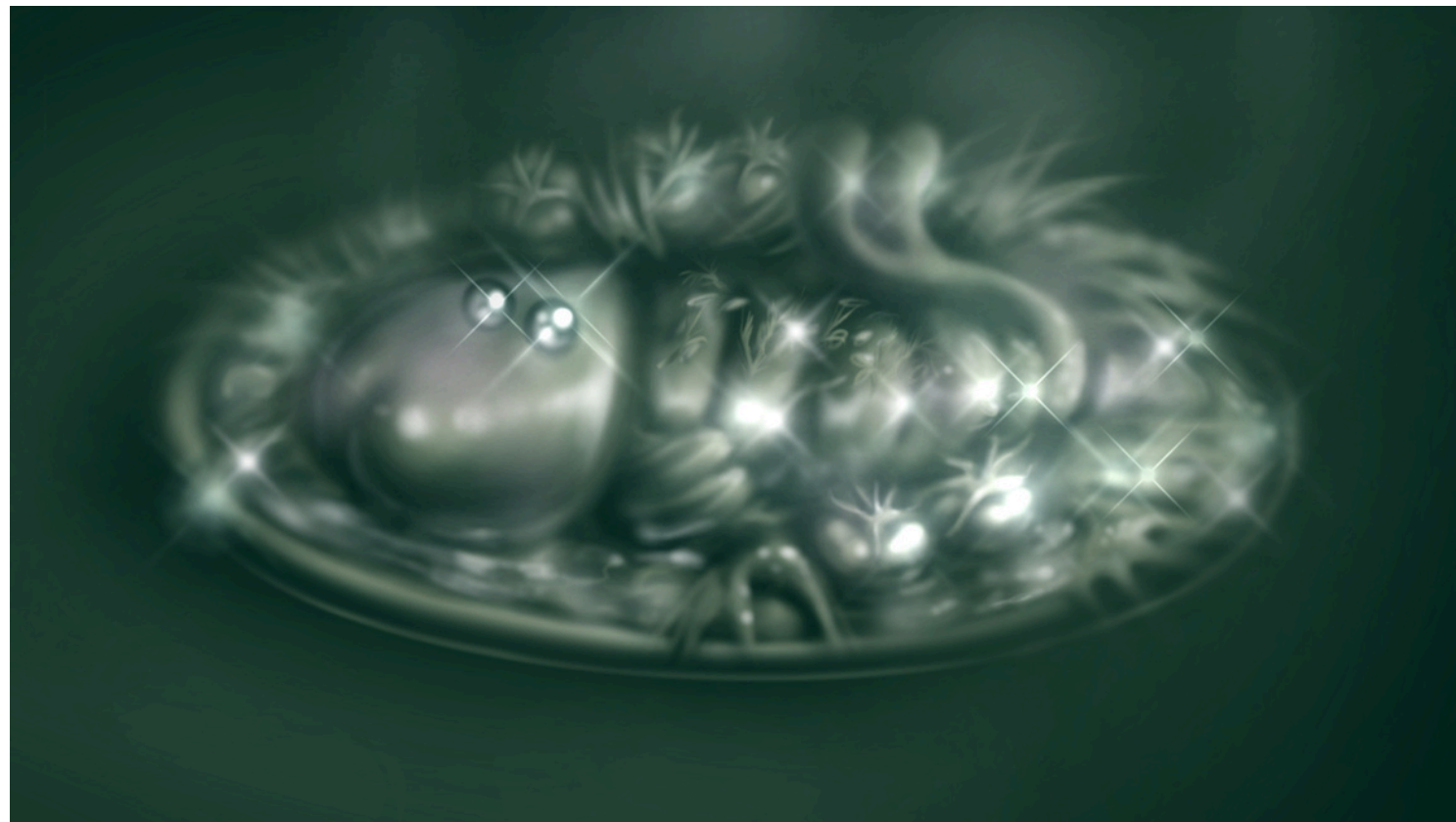
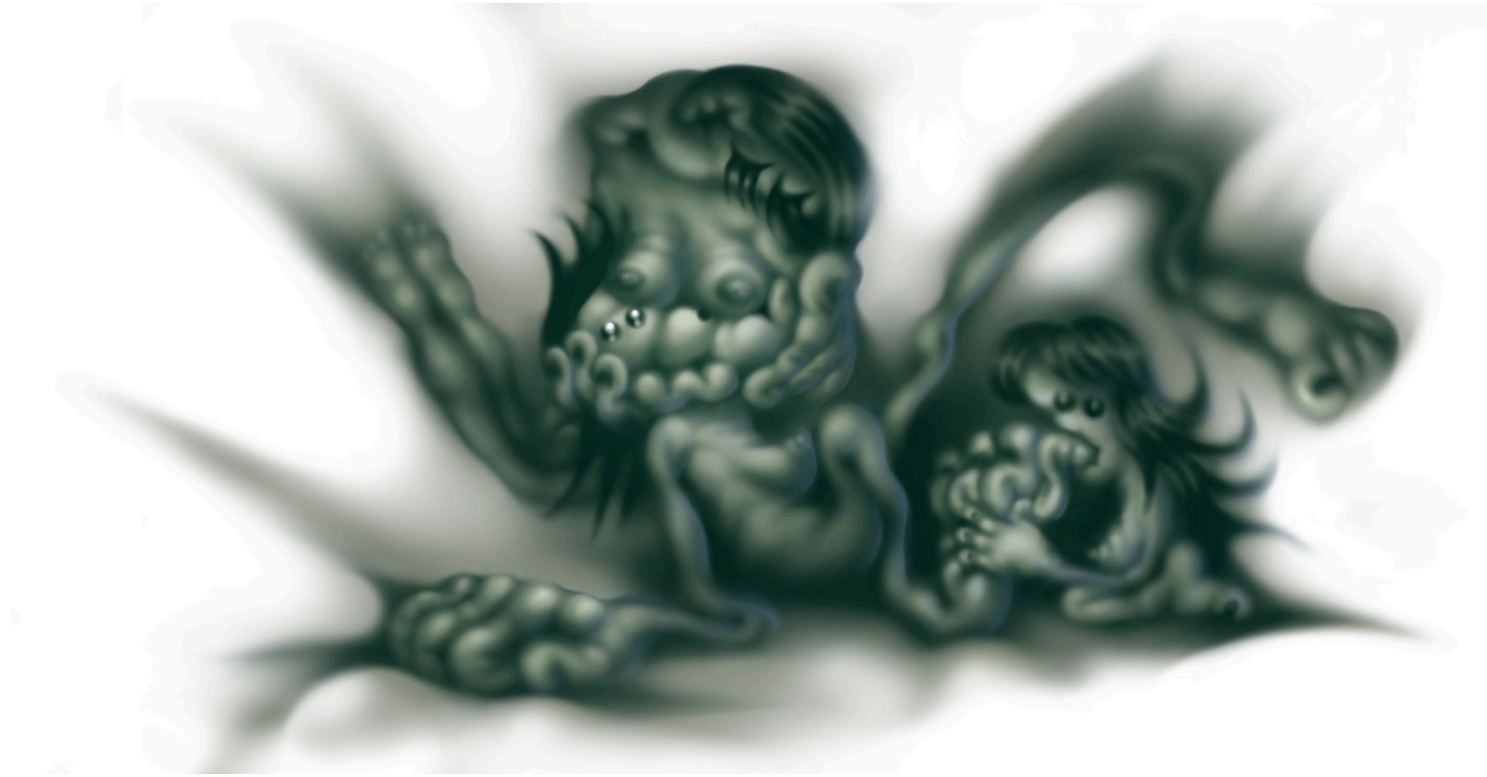
Style frame



Second WIP

Second WIP—Key animation and Music draft

Key animation



From poetry to melody

Chapter 1

1. Once upon a time, there was a giant footprint. It was so concave that over time, rainwater filled it and made a Well of MEN and WOMEN.
2. One day, a SHRIMP with muddy feet walked by and caught her eyes on the glistering water.
3. Suddenly, MEN and WOMEN rally around and nibble at the Shrimp's feet.

1. The Shrimp prayed to all the gods, searching for cures for her lump.
2. My tum grows a lump. O great healer, lend me your light!
3. Fruit of the womb, expecting a Fish!

1. Six months and nine days later, the Shrimp spurted out a meat blob. She let it nestle against her chest and cradled in the tides of embraces of her family.
2. Oh my precious FISH! you are THANH DƯƠNG from now on, Trần Thanh Dương.

Hồi 1 (dịch thô)

1. Ngày xưa ngày xưa, có một dấu chân khổng lồ. Nó hằn sâu tới nỗi theo thời gian, nước mưa đọng lại thành một cái ao đầy đàn ông và đàn bà. (chậm > nhanh)
2. Một ngày nọ, một con tôm sùng chân là bùn là đất đi ngang, bắt gặp ánh nước lấp lánh.
3. Đột nhiên, cả đàn ông và đàn bà bu quanh chân nó, mút lấy mút để. [viết sao cho dâm]

1. Ngày này qua tháng nọ, tôm kia khẩn vái tứ phương.
2. Bẩm thầy, bụng con phình. Tật gì xin thầy phán tỏ!
3. Thời chuyển dạ-thị đẻ con cá!

1. Sáu tháng chín ngày sau, con tôm phọt ra một hòn thịt đỏ hồng. Nó để cho hòn thịt nép mình trong vòng tay của gia đình nó.
2. Ôi cá con tôi! Từ nay con sẽ là Thanh Dương, Trần Thanh Dương.

Hồi 1

Ngày chưa, ngày mưa, ngày đưa,
Giữa đàn giáng dấu chân xưa khổng lồ. 7

Giẫm mòn quanh năm gót người vội,
Mưa đọng no hôm, nước tươi lơi.
Sâu Giếng Chân thiêng, nuôi đủ đàn:
Nào đàn ông lông, nào đàn bà mướt,
Mơn mớn mơi quanh, nhưng nhúc nhùn vòng.

Giếng rày rêu phủ mướt xanh kín vành, 3
Thị Tôm men ven đất khách:
Bì bà bì bạch đất bùn lấm lem,
Tôm âu đành nhúng, giữ, khua chân phèn.

Thình lình! 4
Đàn ông đàn bà thi nhau chén-
Mút lấy mút để tẩm chân đen.

Thôi thế thì ôi nỗi Thị Tôm
Đôi đôi vái nài, đôi khẩn cúng:

"Bẩm thầy, bụng con phình.
Tật chi thầy phán tỏ bình.". 1
"Thị thời chuyển dạ-đt đẻ con cá!". 2

Cắc thùng... cắc thùng... cắc thùng... 2
Thời (đã) điếm.
Phọt bon một hòn đỏ hồng
Phung phúng búng hồng đào.

Tay bồng ru em, Thị Tôm thín thít:
"Ơi cá con tôi...
Từ nay con sẽ là Trần Thanh Dương.". 1

Hồi 3

Ngày xưa, ngày xưa, ngày xưa,
Giữa đàn dáng dấu Thanh Dương ưỡng ưỡng.
Bất cần CHAI rớt giếng sâu...

...
PHỌT BON HÒN ĐỎ HỒNG!!! (phọt bon hòn đỏ hồng???)
PHUNG PHÚNG BÚNG HỒNG ĐÀO!!! (phung phúng búng hồng đào???)

...
Ơi con trai tôi...

Là ngày xưa ngày xưa ngày xưa, nhưng mà nói chệch đi
kệch côm, về việc sinh đẻ, chưa đẻ, rồi mưa là ghen
thai, đưa là hạ sinh >< đối với hồi 3 lặp lại sẽ là ngày
xưa ngày xưa ngày xưa.
giữa đàn... người vội, câu này lấy bối cảnh của câu ca
dao chủ đạo "thân em như giếng..."
nước tươi lơi, đàn ông lông, đàn bà mướt, mơn mớn mơi
quanh, nhưng nhúc nhùn vòng => gợi dâm gợi dục sếch sếch
đồ >< đối lập với giếng thiêng

giếng rày "giếng đạo này", thời gian trôi qua.
men: đi lên lút
bì bà bì bạch: phèn phèn hèn hèn

mút dâm dục mút thô thiển lên

đôi đôi:là vài khoảng thời gian, lúc này đi hỏi chỗ này
lúc khác đi khẩn nài chỗ khác tứ phương

nghe thiêng liêng mà không thiêng liêng, sinh đẻ phải
thiêng liêng nhưng mà nó "phọt bon"

Music



Vocal



Composer

Third WIP

Third WIP—Tie-down animation
and Music Composition

Timeline management

Quick visual action

- New transition
- New unfinished shot
- New redraw/edit
- New extra shot
- New boil

Quick sound action

- New evaluation

Quick edit action

- New clean-up
- New vfx

Table Kanban Timeline +

● Not start... 13 ... + ● To Do 2 ● In progress 3 ● Validate 1 ● Done 31 ● Back Log 4

Not start...	To Do	In progress	Validate	Done	Back Log
châu nhi thu âm	ttd roll over Edit/redraw	the gaze	ttd roll over	medium vision: fish Transition 2.37	people walking pass dirty Well Extra shot 0.43
vẽ	translation review	blinkings! anticipation (1:32)	+ New	(wide) medium lên đồng Extra shot 2.35	people walking pass young Well Extra shot 0.43
vẽ	+ New	giếng giữa đàng Edit/redraw		(mid) medium speaking Extra shot 2.44	chỉ tay sấm sét Vfx 2.28
budget dương trần		+ New		transition inside the Well Transition 1.01	dirty Well Edit/redraw 2.02
subtitle dương trần				(close up) mẹ tôm âu yếm Extra shot 3.04	+ New
vẽ tranh dương trần				cái lồn thanh dương Edit/redraw	
edit dương trần ơi					
subtitling					
tittle card + credits					
transition from big tum to mom pray					
thị thời chuyển dạ ất đê con cá					
transition flash cuts when mom kicking air					
full white 3:28 white > fog/faded/static texture make transition organic					

	Name	Status	Task	Stamp	Level	Time	Helpable	Date	Evaluat
1	young Well	Done	Edit/redraw	0.43	ez	quickie		22/03/2024	1
1	people walking pass young Well	Back Log	Extra shot	0.43	mid	moderate		24/03/2024	1
1	people walking pass dirty Well	Back Log	Extra shot	0.43	mid	moderate		24/03/2024	1
1	transition to cá đàn	Done	Transition	1.01	hard	concerning		31/03/2024	1
1	transition inside the Well	Done	Transition	1.01	ez	concerning		18/02/2024	1
1	fish solo	Done	Unfinished shot	1.01	hard	concerning		30/03/2024	1
2	(insert) mom close up	Done	Extra shot	1.21	ez	moderate		19/03/2024	1
2	mud drip	Done	Boil	1.29	ez	quickie		19/03/2024	1
2	foot dirt to dip	Done	Transition	1.29	mid	moderate		21/03/2024	1
2	foot wash	Done	Unfinished shot	1.36	ez	moderate		23/03/2024	1
2	foot wash	Done	Boil	1.38	ez	quickie		25/03/2024	1
2	fish bite toe rough	Done	Edit/redraw	1.44	hard	concerning		23/03/2024	1
2	fish bite toe	Done	Edit/redraw	1.44	hard	concerning		25/03/2024	1
2	zoom to belly	Done	Transition	1.53	ez	quickie		27/03/2024	1
2	mom floats	Done	Unfinished shot	1.54	ez	moderate		26/03/2024	1
2	Belly	Done	Boil	1.58	ez	quickie		28/03/2024	1
3	dirty Well	Back Log	Edit/redraw	2.02	ez	quickie		22/03/2024	3
3	(wide) mom pan to medium	Done	Extra shot	2.11	mid	moderate		24/03/2024	1
3	chỉ tay sấm sét	Back Log	Vfx	2.28	mid	quickie		03/04/2024	4
3	(wide) medium lên đồng	Done	Extra shot	2.35	mid	concerning		30/03/2024	1
3	(wide) medium lên đồng rough	Done	Extra shot	2.35	mid	concerning		28/03/2024	1
3	medium vision: fish	Done	Transition	2.37	hard	concerning		01/04/2024	1
3	(mid) medium speaking	Done	Extra shot	2.44	mid	concerning		03/04/2024	1
3	give birth: in-between	Done	Unfinished shot	2.53	mid	moderate		22/03/2024	1
3	mom grunts (give birth)	Done	Extra shot	3.03	ez	moderate		23/03/2024	1
3	(close up) mẹ tôm âu yếm	Done	Extra shot	3.04	mid	moderate		26/03/2024	1
3	cái lồn thanh dương	Done	Edit/redraw	3.15	ez	moderate		26/03/2024	1
4	ttd roll over	To Do	Edit/redraw		mid	concerning		12/04/2024	2
4	giếng giữa đàng	In progress	Edit/redraw		mid	moderate		12/04/2024	2
5	bottle sink rough	Done	Unfinished shot		mid	moderate		11/04/2024	2
5	bottle sink	Done	Unfinished shot		mid	moderate		12/04/2024	2
5	ôm con trai	Done	Unfinished shot		ez	moderate		10/04/2024	2
	2nd evaluation	Done	Evaluation					10/04/2024	2
	the gaze	In progress						13/04/2024	3
	blinkings! anticipation (1:32)	In progress						13/04/2024	3
	background the morph, zoom in and blur,	Done						13/04/2024	3
	translation review	To Do						13/04/2024	3
	mom to puss morph + puss transition	Done						12/04/2024	3
	full white 3:28 white > fog/faded/static t	Not started						14/04/2024	3
	fish bite toe accurate time	Done						14/04/2024	3
	transition from bite toe to mom float	Done						15/04/2024	3
	transition from big tum to mom pray	Not started						15/04/2024	3
	thị thời chuyển dạ ắt đẻ con cá	Not started						15/04/2024	3
	transition flash cuts when mom kicking ai	Not started						14/04/2024	3
	ttd roll over	Validate						15/04/2024	3
	tittle card + credits	Not started						16/04/2024	3
	subtitling	Not started							
	châu nhi thu âm	Not started						13/05/2024	
	vẽ	Not started						12/05/2024	
	vẽ	Not started						12/05/2024	

1	fish solo	Done	Unfinished shot	1.01	hard	concerning		30/03/2024	1
2	(insert) mom close up	Done	Extra shot	1.21	ez	moderate		19/03/2024	1
2	mud drip	Done	Boil	1.29	ez	quickie		19/03/2024	1
2	foot dirt to dip	Done	Transition	1.29	mid	moderate		21/03/2024	1
2	foot wash	Done	Unfinished shot	1.36	ez	moderate		23/03/2024	1
2	foot wash	Done	Boil	1.38	ez	quickie		25/03/2024	1
2	fish bite toe rough	Done	Edit/redraw	1.44	hard	concerning		23/03/2024	1
2	fish bite toe	Done	Edit/redraw	1.44	hard	concerning		25/03/2024	1
2	zoom to belly	Done	Transition	1.53	ez	quickie		27/03/2024	1
2	mom floats	Done	Unfinished shot	1.54	ez	moderate		26/03/2024	1
2	Belly	Done	Boil	1.58	ez	quickie		28/03/2024	1
3	dirty Well	Back Log	Edit/redraw	2.02	ez	quickie		22/03/2024	3
3	(wide) mom pan to medium	Done	Extra shot	2.11	mid	moderate		24/03/2024	1
3	chỉ tay sấm sét	Back Log	Vfx	2.28	mid	quickie		03/04/2024	4
3	(wide) medium lên đồng	Done	Extra shot	2.35	mid	concerning		30/03/2024	1
3	(wide) medium lên đồng rough	Done	Extra shot	2.35	mid	concerning		28/03/2024	1
3	medium vision: fish	Done	Transition	2.37	hard	concerning		01/04/2024	1
3	(mid) medium speaking	Done	Extra shot	2.44	mid	concerning		03/04/2024	1
3	give birth: in-between	Done	Unfinished shot	2.53	mid	moderate		22/03/2024	1
3	mom grunts (give birth)	Done	Extra shot	3.03	ez	moderate		23/03/2024	1
3	(close up) mẹ tôm âu yếm	Done	Extra shot	3.04	mid	moderate		26/03/2024	1
3	cái lồn thanh dương	Done	Edit/redraw	3.15	ez	moderate		26/03/2024	1
4	ttd roll over	To Do	Edit/redraw		mid	concerning		12/04/2024	2
4	giếng giữa đàng	In progress	Edit/redraw		mid	moderate		12/04/2024	2
5	bottle sink rough	Done	Unfinished shot		mid	moderate		11/04/2024	2
5	bottle sink	Done	Unfinished shot		mid	moderate		12/04/2024	2
5	ôm con trai	Done	Unfinished shot		ez	moderate		10/04/2024	2
	2nd evaluation	Done	Evaluation					10/04/2024	2
	the gaze	In progress						13/04/2024	3
	blinkings! anticipation (1:32)	In progress						13/04/2024	3
	background the morph, zoom in and blur,	Done						13/04/2024	3
	translation review	To Do						13/04/2024	3
	mom to puss morph + puss transition	Done						12/04/2024	3
	full white 3:28 white > fog/faded/static t	Not started						14/04/2024	3
	fish bite toe accurate time	Done						14/04/2024	3
	transition from bite toe to mom float	Done						15/04/2024	3
	transition from big tum to mom pray	Not started						15/04/2024	3
	thị thời chuyển dạ ắt đẻ con cá	Not started						15/04/2024	3
	transition flash cuts when mom kicking ai	Not started						14/04/2024	3
	ttd roll over	Validate						15/04/2024	3
	tittle card + credits	Not started						16/04/2024	3
	subtitling	Not started							
	châu nhi thu âm	Not started						13/05/2024	
	vẽ	Not started						12/05/2024	
	vẽ	Not started						12/05/2024	

17	18	19	20	21	22	23	
🦋 transition inside the Well							
		1:30 PM 🗨️ (insert) mom... 3:30 PM 🦋 mud drip		6 PM 🦋 foot dirt to dip	3 PM 🦋 young Well 5 PM 🦋 dirty Well 7 PM 🦋 give birth: in-b...	🗨️ mom grunts (give bi... 🦋 fish bite toe rough 8 PM 🦋 foot wash	
24	25	26	27	28	29	30	
🦋 transition inside the Well						🗨️ (wide) medium lên ... 🦋 fish solo	
🗨️ mom grunts (give bi... 🦋 fish bite toe rough 🦋 people walking pass young Well 4 more	🦋 fish bite toe 🦋 foot wash	1 PM 🗨️ (close up) mẹ t... 2 PM 🦋 mom floats 3 PM 🦋 cái lớn thanh d...	🦋 zoom to belly	🗨️ (wide) medium lên đồng rough 🦋 Belly			
31	April 1		2	3	4	5	6
🗨️ (wide) medium lên ... 🦋 transition to cà đàn	🦋 medium vision: fish			🗨️ (mid) medium speaking 🦋 chỉ tay sấm sét			
7	8	9	10	11	12	13	
			🦋 ôm con trai 🕒 2nd evaluation	🦋 bottle sink rough	🦋 ttd roll over 🦋 giếng giữa đàn 🦋 bottle sink mom to puss morph + ...	2:45 PM blinkings! antic... 4 PM the gaze 2 more	
14	15	16	17	18	19	20	
5 PM fish bite toe accu... 8 PM transition flash cu... 9 PM full white 3:28 wh...	3 PM ttd roll over 4 PM thị thời chuyển dạ... 6 PM transition from bi... 7 PM transition from bit...	3 PM tittle card + credits					

Music refinement

▼ @April 11, 2024

1. 00:58 "sâu giếng chân thiêng nuôi đủ đàn" chữ đàn nó bị mất tích
2. "tôm âu đàn nhúng giũ khoa chân phèn" chữ phèn bị cắt chứng hững + với anh giúp em cho đoạn đó cắt sạch tiếng trước khi qua "thỉnh linh" để em edit cho sạch
3. chắc em nhờ châu nhi thu âm lại:
 - a. bì bà bì bạch ... nhúng giũ khoa chân phèn
 - b. từ nay con sẽ là trần thanh dương
 - c. thân em như giếng giữa làng
4. đoạn thân em như giếng giữa làng ... sao em cảm giác cái tiếng đàn đó nó nghe ko hợp lắm. hoặc là nghe nó hơi cô đơn.
5. từ hết đoạn người phàm rửa chân .. anh cho em ko có nhạc cụ gì tới đoạn "ngày xưa ngày xưa ngày xưa" gần hết câu thì mới có nhạc cụ tiếp được hok. để đoạn nó ngồi trên giếng em cho âm thanh gió thổi đều hieu và sound fx này kia chill thui ko có nhạc.
 1. từ 4:22 trở đi là em muốn nó nghe hoang mang lắm anh, một vụn dẫu chấm hỏi, dồn dập, hok hiểu cái gì hết, hay giống mấy cái tuồng có mấy tướng ca mấy câu nghe bất bình
6. cái này nè em nghe giờ nó đang chưa đúng ý em lắm anh xem thử cảm xúc của cái này từ 24:20 tới 25:38. kiểu nó hơi ngớ ngẩn. từ "ngày xưa ngày xưa ngày xưa giữa làng rớt giếng sâu" là nó v ak

NGÀY XƯA NGÀY XƯA 26 | HOÀNG TỬ GẤU & HẠT ĐẬU THẦN #4 | Thành Lộc, Đại Nghĩa, Đình Toàn, Mỹ Duyên,..

#ngayxuangayxua #kichidecaf #idecaf #nhahatkichidecaf #haikich #kich

 <https://youtu.be/VNVnq7g-BX4?si=SooBQrwrRwfSADct&t=1463>



7. "phọt bon hờn đồ hờn, phung phúng búng hồng đào"
8. "ơ con trai tôi" là ok rùi nhe, cái đoạn ngọt là ý em chỉ nói câu này thui còn trước đó n hoang mang lắm

▼ @March 27, 2024

1. "nào đàn ông lông" 1:00 châu nhi hát chắc phải pace lại cho nó vô nhạc anh chơi nhì, có cần thu lại đoạn đấy thì a bảo e
2. 1:00-2:00 này mà mix nữa chắc đỉnh đét má
3. 1:26 em cảm giác như nếu gõ cái gì đấy ngay sau chữ "kín vành" nhẹ nhẹ dứt khoát ở đây thì sẽ hợp. gõ cộc cộc xong r vô "thị tôm..." là sạch
4. 1:34 "đất bùn lấm lem" đoạn đấy em thấy là đồ là đồ hok vô lắm đoạn đó kiểu đơ đơ í là rê thặng hay cái gì đó nghe incident hơn thì sẽ hợp với tình tiết hơn
5. từ "bì bà..." tới "... khoa chân phèn" vocal châu nhi bị j z ta
6. "thỉnh linh" này anh thử gõ 3 cái thay vì 2 cái cho nó dồn dập hơn thì nnao
7. "thời thế thì ôi .. khấn cúng" 2:05 này anh làm đoạn này nó bị bị, khấn khoản, nghe kiểu trách thay phận đàn bà này kia đồ nợ đó, hay như kiểu chị đậu kiểu thị mẫu
8. "thị thời chuyên dạ... cá" má đỉnh quá ghiền
9. "phọt bon hờn đồ hờn" có cách nào mà đàn nghe xà lữ, nghe "phọt", nghe trơn tru hok a, "hờn đồ hờn" đàn sao nghe thật quý giá .. như vừa đề 1 cục kim cương triệu đô
10. "phung phúng búng hồng đào" em muốn nó nghe ku te ku te á nghe kiểu ờ chời oi iem bí mới đề kaka kute kute he he dui wa za đình hạnh phúc vì 1 đứa con ms chào đời
11. "từ nay con sẽ là... Trần Thanh Dương" là kết bài á anh, em tưởng tượng như kiểu đoạn cắc thùng anh làm nó như kiểu bắt đầu ra trận, xong rồi đoạn này như là xong trận r thắng r cái dui quá chống kèng xềng đồ này kia nợ ùa ra kết phim á.
12. đoạn "thân em như giếng... rửa chân" sao hồng đô vocal lắm
 1. từ 4:22 trở đi là em muốn nó nghe hoang mang lắm anh, một vụn dẫu chấm hỏi, dồn dập, hok hiểu cái gì hết, hay giống mấy cái tuồng có mấy tướng ca mấy câu nghe bất bình
1. "ơ con trai tôi" anh rài giúp em vài nốt gì nghe ngọt lịm nốt này đớp nốt kia nhẹ nhàng thiết tha đi ngủ hết phim vs
 1. anh có chỉnh lại vị trí câu "nào đàn ông lông". em nghe xem thử nếu vẫn ko ok có thể nói C.N thu lại nha
 2. chắc chắn luôn
 3. anh đã làm, em nghe thử nha!
 4. 1:34 là anh đi câu D-F-A-C-G. nó phải là câu như vậy mới vô em Châu ơi, anh có thu lại cho nó đỡ đơ r, em nghe thử
 5. 1:29 bì bà bì bạch C.N thu bị rung giọng, phải thu lại rôi.
 6. ok chuẩn luôn!
 7. ok anh đang bí ko biết làm sao. em nghe thử nhé
 8. Ừ anh cũng ko ngờ có 3 nhạc cụ mà kéo lên cao trào đơ như vậy.
 9. Cái này anh chưa nghĩ ra... phải ngâm thêm rôi :))
 10. khúc này thời gian hẹp quá em.. nên anh ráp vô số 11 luôn nha
 11. Anh có làm lại kiểu thẳng trận rôi, nhưng anh thấy vocal đoạn này chưa hợp với cảm giác em muốn truyền tải lắm. Nên thu lại
 12. đoạn 3:54 "thân em" á, em thích cái nhạc ở đó ko, hay muốn đổi cảm giác, nếu nhạc ok thì mình thu vocal lại cho fit hơn là ok thôi
 13. Đoạn này anh thiết kế lại âm thanh đàn Kim. em nghe thử
 14. Anh làm đoạn cuối này anh thấy có cảm xúc nhất định, có ngọt lịm, có đớp nốt (delay) nhẹ nhàng tha thiết đi ngủ

Credits

A film by Hachul Lệ Đồ

RMIT Digital Design & Art Grants—School of Communication & Design

Committee: Martin Constable, Ricardo Arce, Nguyễn Hoàng Giang.

Animation/Diễn hoạt

Pre-production assistance/Trợ lý tiền kì	Haidawn
Additional rough animation/Diễn hoạt thô bổ sung	Nguyen Nguyen Gumn Phan, Bư Nguyễn, Hachul Lệ Đồ.
English translation/Bản dịch tiếng Anh	

Sound/Âm thanh

Sound design/Thiết kế âm thanh	YellowObeseDog, Alex Sahm.
--------------------------------	----------------------------

Music/Nhạc

Performed by/Trình diễn bởi	tăng ngọc châu nhi
Melody by/Giai điệu bởi	tăng ngọc châu nhi
Lyrics by/Lời bởi	Hachul Lệ Đồ
Composed by/Soạn nhạc bởi	Trần Mạnh Hiếu
Recorded by/Thu âm bởi	Hoàng Minh
Mixed by/Trộn nhạc bởi	Hoàng Minh.

Special Thank To/Đặc biệt cảm ơn

RMIT AV Equipment Loans
Ki & Việt Dũng
Chớp.

Sound effects/Foley

@April 2, 2024

1. lúc còn mặt trời mà chưa có cái chân, m cũng cho tao cái tiếng chân đi từ xa, cho 4 5 step gì đó lúc mặt trời còn ló gì đó tại có 1 đoạn nó ko liên tục, nghe bước chân càng ngày càng gần và to hơn, cho nhịp bước đều hơn tí
2. sau khi cái bước chân đó đi khỏi cái step đó m cho nó bước thêm 1 2 bước j mà fade dần
3. lúc cái dấu chân vừa được tạo 0:33 m cho tiếng thời gian thấm thoát thoi đưa (tiếng gió, tiếng mưa giống bão gì đó miễn sao nghe timelasp đồ)
4. vs tao nghĩ tiếng forming ground của cái giếng, sớm hơn và nhanh hơn, xong sau đó tiếng nước tràn ra khỏi giếng thì overlap và dài hơn tiếng forming ground? sau đó chắc có tiếng nước trong giếng swoosh swoosh nhẹ nhẹ (hình như có rôi mà bị nhỏ quá hay sao á với nghe đang hơi giống nước biển) từ đó đến hết cảnh. âm thanh chợ to trước, rồi càng zôm in thì tiếng nước swoosh càng to lên dần. kiểu từ chợ main, nước background > nước main, chợ background
5. vs tao nghĩ lúc mà vô cái chợ rồi, ngay vừa hết chữ quanh năm là tiếng chợ fade vô ồn ào lun kiểu sớm hơn và fade nhanh vô
6. rồi lúc zoom vô cái giếng m cho t cái tiếng gì kiểu, chỉ motion đi vô bên trong giếng như kiểu House zoom vô nội tạng của bệnh nhân .. hay như tiếng tàu chui qua hầm mất tiếng hiệu? gòi sau đó âm thanh môi trường sẽ là âm thanh dưới nước

I'm gonna need your help in 2 parts
 1. from [2:15:00] to [03:34:00]
 2. from [04:04:00] to the end



SO BASICALLY YOU OVERDELIVERED but dw the rest of it will be come in use anyway i appreciate it BUT LETS FOCUS ONLY ON THESE TWO PARTS.

can i have some mmmhmm sound humming from the throat like 1:27 of this

Two Sisters (1991) Caroline Leaf Dae ceopru (1991) Kaponah Riep
 animation of Caroline Leaf
 www.youtube.com/watch?v=1aU_LoXngf8



this is the main character looking at their reflection in the water, and suddenly a bottle dropped the the surface of the water. so it would be on the ground environment, and when the bottle drops, it goes blwoop after the bottle dropped, the character gasp out of surprised.

this would be nice with some "hm?? the fuck" noise from the fish and the shrimp. like seeing an unidentified object sinking down

Once Upon A Time- Ngày xưa ngày xưa 1. Tầm Cầm (Full time) - HD 1080p
 Once Upon A Time- Ngày xưa ngày xưa 1. Tầm Cầm (Full time) - HD 1080p
 Bản quyền Hồng Phạm Thị.
https://www.youtube.com/watch?v=Q9yC_XVng



2:23-3:38: the voice of the medium is nice lets keep that but the crying sound of the women is so haunted im going more toward crying out of desperation like 29:38 - 31:05 in the video on the left

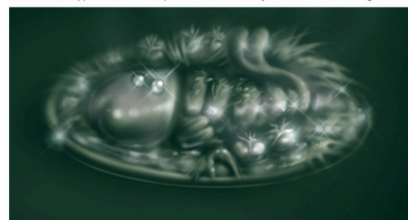
some droplet sounds for the tears would be nice but if we re running out of time just nice sound of crying is ok



when he turns his head left n right can i have some sort of rubber sound

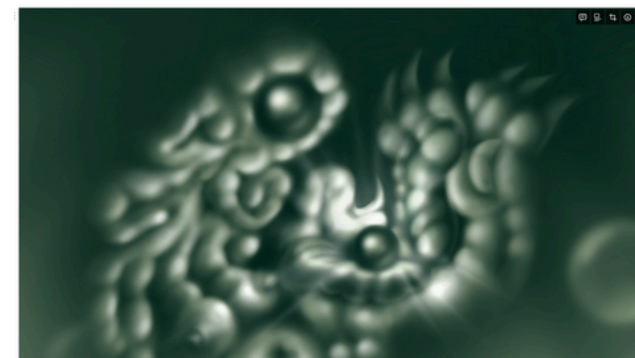


before the fish appears can i have a "puff" sounds" like when youre stroked with a thought or an idea



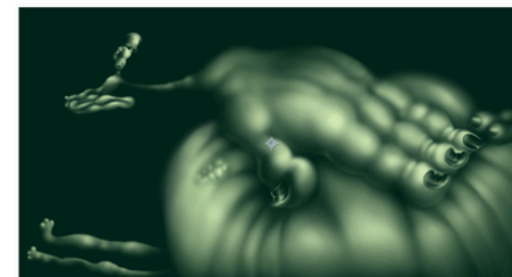
watch the video on the left from 1:12:40 to 1:13:10 basically the image is her kicking in the air to try to give birth to the baby so therell be lots of pantings etc and the youtube video i reference is kinda accurate maybe sample it?

and also throughout the giving birth scene if possible some wwoooooh wwooshh sounds comes from her kicking d be nice



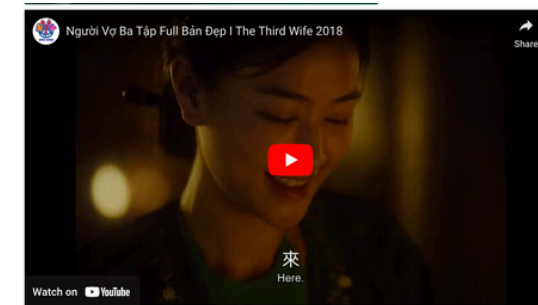
when the shrimp rubs the pearl itd make the rubber sound rubbing ook eek back and forth and after that the underwater sound goes on for like 10 seconds d be nice (like in this scene bc it resembles)

and during that there will be the sound of a mom being content with the moment humming pleasantly.



and his reaction would be more like "investigating" than coming to the conclusion. after seeing the fish vision, he then reacts uh yeh like this current sound.

when he touches the belly it sounded too crispy for me, i imagine it like a "pffft".



basically she just wail like that and near the white screen there will be wwah wahh baby cries sound that last like 10 seconds

i like the water sounds when the baby is delivered. if possible some sort of light shine sound when you finally won a round of a game and you got promoted/leveled up



if possible can i have a rubbing sheet sound thats a bit dry and warm here

Fourth WIP

Fourth WIP—Almost final

Translation

Hồi 1

Ngày chưa, ngày mưa, ngày đưa	Day before, day be hurl, day be hold
Giữa đàng giáng dấu chân xưa khổng lồ.	Been there on foot one giant spoor.
Giẫm mòn quanh năm gót người vội,	As mortals oft retreaded its ground,
Mưa động no hõm, nước tươi lơi.	the trodden turned <i>the Well</i> .
	Thousand downpours by
	turned the Well so fed.
Sâu <i>Giếng Chân</i> thiêng, nuôi đủ đàn:	
Nào <i>đàn ông</i> lông, nào <i>đàn bà</i> mượt,	
Mơn mơn môi quanh, nhưng nhúc nhùn vòng.	And the hallowed hollow womb them all:
	these bristled <i>men</i> , them writhen <i>women</i> ,
	with silken sways and thickened throbs.

Giếng rày rêu phủ mượt xanh kín vành,	Round the weathered Well,
<i>Thị Tôm</i> men ven đất khách:	off the beaten path,
Bì bà bì bạch đất bùn lấm lem.	wobble wobble comes a swampy <i>lady Shrimp</i> .
<i>Tôm</i> âu đành nhúng, giũ, khua chân phèn.	Though a grimy grip thirsts a bath off the gunk,
	<i>Kerplunk</i> —
	Lady ought to dip, shake and stir em’ feet.

Thình lình!	One feeding frenzy!
<i>Đàn ông đàn bà</i> thi nhau chén—	<i>men</i> and <i>women</i> —
Mút lấy mút để tẩm chân đen.	all whisk into a swirling swarm:
	savour all filth,
	caress every nook and cranny.

Thôi thế thì ôi nỡi <i>Thị Tôm</i>	Little poor thing—that lady Shrimp:
Đôi đôi vái nài, đôi khẩn cúng:	leaves no stone unturned
	for a cure unearthed.
	In drenching prayers,
	<i>the Shrimp</i> submerges:

“Bẩm thầy, bụng con phình.	“O wondrous healer,
Tật chi thầy phán tỏ bình.”.	lend me your light,
	candle my lump.”,
	—swell the murmurs.

“Thị thời chuyển dạ—ắt đẻ con cá!”.	“Fruit of the womb—
	expecting a Fish!”.

<i>Các thùng... các thùng... các thùng..</i>	<i>Rumble... rumble... rumble...</i>
Thời (đã) điểm.	At (long) last.

Chapter 1

Day before, day be hurl, day be hold	—
Been there on foot one giant spoor.	—
	—
	—
As mortals oft retreaded its ground,	—
the trodden turned <i>the Well</i> .	—
Thousand downpours by	—
turned the Well so fed.	—
And the hallowed hollow womb them all:	
these bristled <i>men</i> , them writhen <i>women</i> ,	
with silken sways and thickened throbs.	

Round the weathered Well,	
off the beaten path,	
wobble wobble comes a swampy <i>lady Shrimp</i> .	

Though a grimy grip thirsts a bath off the gunk,	
<i>Kerplunk</i> —	
Lady ought to dip, shake and stir em’ feet.	

One feeding frenzy!	
<i>men</i> and <i>women</i> —	
all whisk into a swirling swarm:	
savour all filth,	
caress every nook and cranny.	

Little poor thing—that lady Shrimp:	
leaves no stone unturned	
for a cure unearthed.	
In drenching prayers,	
<i>the Shrimp</i> submerges:	

“O wondrous healer,	
lend me your light,	
candle my lump.”,	
—swell the murmurs.	

“Fruit of the womb—	
expecting a Fish!”.	

<i>Rumble... rumble... rumble...</i>	
At (long) last.	

<i>Các thùng... các thùng... các thùng..</i>	<i>Rumble... rumble... rumble...</i>
Thời (đã) điểm.	At (long) last.
<i>Các thùng thùng... các thùng thùng..</i>	<i>Rumbleeee... rumbleeee...</i>
Phọt bon một hòn đỏ hỏn	There slipped off
Phung phúng búng hồng đào.	a scrunched-up
	sanguine blob.
Tay bỗng ru em, <i>Thị Tôm</i> thín thít:	
	Bury it in the hold, <i>lady Shrimp</i> whispers:

“Ơi cá con tôi...	“Oh, my precious fish!
Từ nay con sẽ là <i>Trần Thanh Dương...</i> ”.	Verily you be
	<i>Trần Thanh Dương...</i> ”.

Hồi 2

𑂔𑂗𑂢𑂰 “ <i>Thân em như giếng giữa đàng</i>	
<i>Người khôn rửa mặt, người phàm rửa chân.</i> ”.	

Ngày xưa, ngày xưa, ngày xưa,	
Giữa đàng dáng dấu Thanh Dương ửng ường.	
Bất cần <i>chai</i> rót giếng sâu...	

PHỌT BON HÒN ĐỎ HỎN!!! (phọt bon hòn đỏ hỏn???)	THERE SLIPPED OFF (There slipped off)
PHUNG PHÚNG BÚNG HỒNG ĐÀO!!! (phung phúng búng hồng đào???)	SCRUNCHED-UP (scrunched-up)
	SANGUINE BLOB!!! (sanguine blob???)

“Ơi con trai tôi...”.	“Oh, my precious son...”.
-----------------------	---------------------------

Chapter 2

𑂔𑂗𑂢𑂰 “ <i>A woman is as a Well lay out to bare,</i>	
<i>For the wise to wash their face, and the fools to clean their feet.</i> ”.	

Chapter 2

Along a time long ago,	
In the back of beyond Thanh Dương let loose their droopy bod.	
One sloppy waving hurls the <i>carb</i> oy to plummet down the chasmic well...	

THERE SLIPPED OFF (There slipped off)	
SCRUNCHED-UP (scrunched-up)	
SANGUINE BLOB!!! (sanguine blob???)	

“Oh, my precious son...”.	
---------------------------	--

Fifth WIP

Fifth WIP—Final

